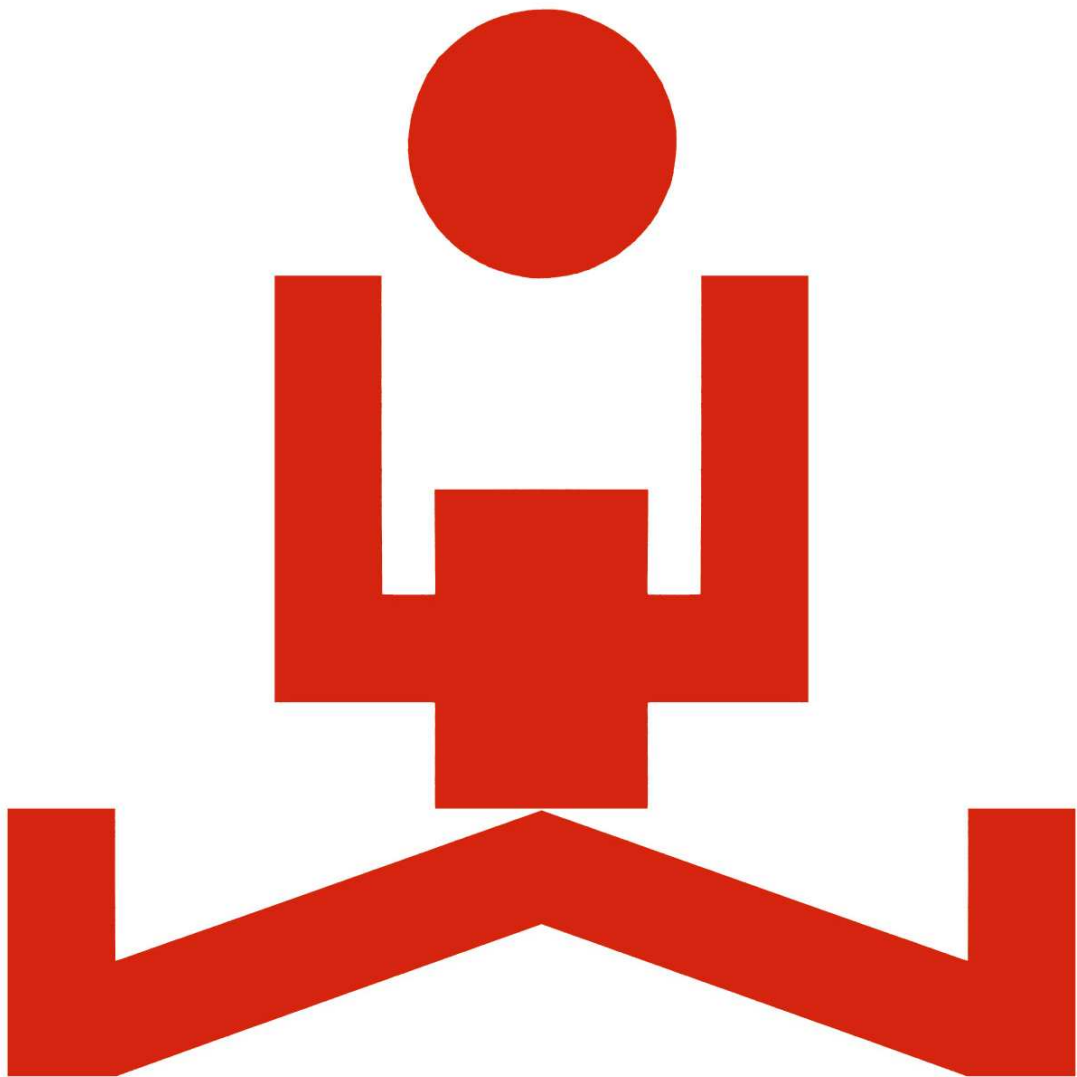


EXPOSITION
SIGNES JEUX,
ANNE BERTIER

Bibliothèque Armand Salacrou
du 9 mai au 2 juillet



Dossier
pédagogique

leHavre

SOMMAIRE

1. Une saison graphique, 11 p. 3
2. Anne Bertier : Un parcours p. 3
3. L'exposition **SIGNES JEUX** p. 4
 - Le temps d'une visite
 - Une exposition où l'enfant est acteur
4. Exposition d'originaux : 5 ouvrages p. 6
5. A destination des groupes : Actions pédagogiques p. 8
 - Rencontre et atelier avec Anne Bertier
 - Visites-ateliers avec un animateur
6. Pour poursuivre avec les enfants : Pistes pédagogiques p. 9
7. Avec Anne Bertier : Artiste, auteur et illustratrice p. 10
8. Bibliographie / sitographie p. 11

1. /// Une Saison Graphique, 11 ///, du 9 mai au 2 juillet

Née à l'initiative de l'Ecole Supérieure d'Art du Havre, de la Bibliothèque Universitaire et de l'espace d'art contemporain Le Portique, Une Saison Graphique propose un ensemble d'événements autour du graphisme et des cultures graphiques : expositions, rencontres, ateliers, conférences, concerts. La Bibliothèque municipale participe cette année à Une Saison Graphique

Cinq expositions seront proposées durant cette saison : **Frédéric Teschner** à la Bibliothèque universitaire, **Fabrice Houdry** à la Maison de l'Etudiant, **Anne Bertier** à la Bibliothèque A. Salacrou, **Sara De Bondt** à l'Ecole Supérieure d'Art du Havre, le **studio Change Is Good** au Portique et le 116 (lieu de création et d'exposition d'art contemporain) invite enfin le graphiste **Yassine**.

Informations : <http://www.unesaisongraphique.fr>
contact@unesaisongraphique.fr / 06 87 00 59 06

2. ANNE BERTIER

Née en février 1956, Anne Bertier est auteur illustratrice pour la jeunesse depuis 1995. Les mots, les images l'ont accompagnée et fascinée dès son plus jeune âge. Après son baccalauréat, elle suit des études de littérature et parallèlement des cours de mime à l'école Sylvia Monfort. Elle se met à écrire et dessiner dans les années 90.

Deux rencontres importantes :

L'une avec René Turc des éditions Grandir en 1995, et la parution du fameux *Mon Loup* tout en ombres chinoises, l'autre avec Christine Morault des éditions MeMo en 2004.

Vont naître alors tous les ouvrages autour des lettres et des chiffres, espaces propices aux jeux.

Anne Bertier participe à de nombreuses rencontres avec les enfants dans les classes, les bibliothèques, les hôpitaux et aussi avec des adultes, des professionnels, des écoles d'art.

Expositions d'originaux en France, en Corée et au Japon

« **L**a simplicité et l'économie de moyens m'intéressent tout particulièrement. Surtout ne pas me disperser, essayer de ne retenir que l'essentiel, le cœur des choses. Rester attentive, que ce travail d'épure tant dans le texte que dans l'image ne donne pas dans le froid ni dans le sec, mais que cette simplicité soit nourrie et sensible. »

3. L'EXPOSITION SIGNES JEUX

Jouer avec les formes, ce qu'elles évoquent, ou disent. Mener l'enfant à la réflexion et à la création en passant par l'imaginaire. Tous ses ouvrages sont des portes ouvertes, des points de départ, une invitation au voyage. La médiathèque de Roubaix s'est emparée de cet univers pour créer l'exposition **SIGNES JEUX**. Conception de l'auteur et scénographie de Nabil Boutros.

Cette exposition itinérante a été reprise à la Cité des sciences de La Villette, au 104 (lieu de création artistique) et à la médiathèque à Marguerite Duras à Paris, à Troyes au Salon du Livre 2008, à l'Espace Bois Savary à Saint-Nazaire, à la bibliothèque municipale à Anglet.

- **Le temps d'une visite**, lettres et chiffres deviennent la matière d'un formidable terrain de jeu où se mêlent écriture, géométrie, dessin et rêverie. Tout en s'amusant, les enfants apprennent à voir, à regarder, à observer, à composer, à se situer dans l'espace.

SIGNES JEUX est une exposition, mais pas seulement... C'est aussi un jeu, un jeu géant, une sorte de réplique du coffret **Chiffres cache-cache** qui lui-même tire son inspiration de deux ouvrages : **Construis-moi une lettre** et **Chiffres en tête**.



- **Une exposition où l'enfant est acteur**

Contrairement aux expositions classiques où l'enfant (et l'adulte) se trouve en position de « spectateur », avec **SIGNES JEUX**, le visiteur rentre dans l'exposition, en prend possession, il est l'acteur.



[Quatre modules à explorer](#)

Les chiffres cache-cache

Derrière chaque figure se trouvent des chiffres bien cachés. A l'aide d'un plateau et d'un jeu de cartes représentant les chiffres, les enfants s'amusent à les recomposer.



La machine- miroir

Pour explorer la géométrie des figures, les enfants disposent d'une machine-miroir. En plaçant des cartes sur un plateau coulissant sous un miroir, ils voient se refléter le complément. Ce procédé « magique » leur permet de découvrir le principe de la symétrie.



Les paravents magiques

Grâce à un ingénieux paravent à trois faces dont l'une est faite d'un miroir, les enfants recomposent des formes en jouant sur le principe de la symétrie.

Le labyrinthe des lettres

Cet atelier est construit à partir de l'abécédaire **Construis-moi une lettre.**

Principe du jeu / Chaque lettre est figurée en haut d'un panneau. L'ensemble des panneaux forme un labyrinthe. Les images sont reproduites sous forme de cartes. L'atelier consiste à retrouver les associations entre lettres et illustrations. Les enfants peuvent ensuite donner leur propre représentation des objets sur des surfaces veleda.



4. EXPOSITION D'ORIGINAUX : 5 OUVRAGES

L'exposition **SIGNES JEUX** est accompagnée de l'exposition d'originaux d'Anne Bertier. Ces originaux sont extraits de cinq ouvrages : **Chiffres cache-cache**, **Chiffres en tête**, **Construis-moi une lettre**, **Blanches** et **Noires**.

Chiffres cache-cache, édité en 2008, est un jeu d'imagination et d'observation composé de quarante cartes « chiffre », de deux plateaux et d'un livre. Un jeu de cartes rouges sur fond blanc portant les chiffres de 0 à 9 et leurs symétriques (réfléchis en miroir), ainsi qu'un autre jeu identique de chiffres blancs sur fond rouge permettent des combinaisons à l'infini pour figurer des personnages, des animaux ou des formes abstraites. Le livre propose des modèles, pour donner une figure aux chiffres ! Les enfants, dès 2 ans, sont conquis, et s'amuse à reproduire ou inventer de nouveaux modèles.



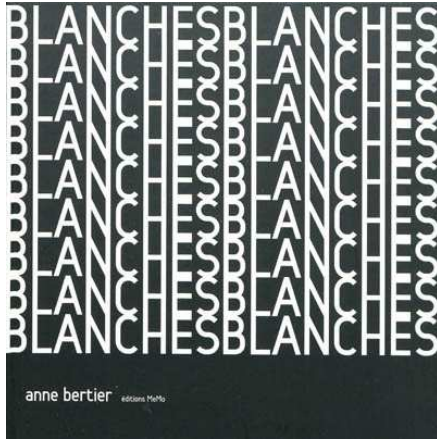
« **C**e jeu et mes albums ont un sens, non pas celui d'apprendre lettres ou chiffres, mais, à partir de formes connues, de mener l'enfant à la réflexion en passant par l'imaginaire. C'est un apprentissage du regard. »

Chiffres en têtes, 2006.

Le principe est simple : dix chiffres font dix têtes. Chaque visage n'est d'abord visible qu'à moitié, masqué par une demi-page. On la tourne, et le visage se complète par son symétrique. De Zéro à Neuf, dix drôles de bobines pour faire rire et réfléchir les petites têtes.

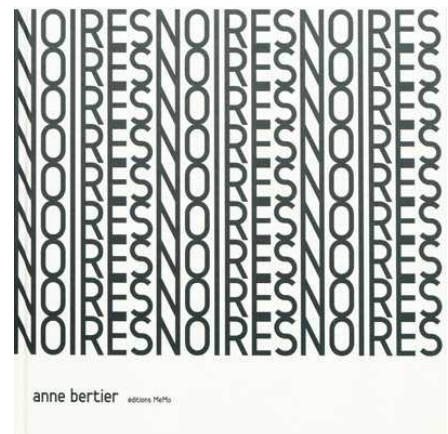


Construis-moi une lettre, édité en 2004, est un ouvrage rouge et blanc, muet, qui permet d'apprendre à regarder, à promener son regard entre pleins et vides des lettres. Il rappelle les jeux de construction, tant les formes sont parfaitement géométriques. C'est une écriture en soi, un voyage à travers des formes simples.



Blanches, édité en 2009, propose des tableaux-paysages où l'œil voyage à travers des rythmes noirs et blancs, les lettres blanches devenant des motifs sur fond noir. La démultiplication de la lettre réserve de belles surprises, fait émerger la magie du jeu des pleins et des vides.

Noires, édité en 2010 : les *Noires* répondent aux *Blanches* dans cette invitation au voyage où la lettre démultipliée se cache pour être découverte. Dans les *Noires*, c'est une alternance d'aplats et de tracés au pouvoir évocateur qui dessine l'énigme. À chacun d'interpréter, de voir, de rêver...



5. A DESTINATION DES GROUPES ACTIONS PEDAGOGIQUES ET VISITES GUIDEES

➤ **Atelier et rencontre avec Anne Bertier**

Cette rencontre avec Anne Bertier permettra d'échanger sur son travail : livres parus, planches originales et l'exposition **SIGNES JEUX**. L'auteur proposera ensuite aux enfants, dans le cadre de cette rencontre, un travail en atelier : **Prénom-visage**.

Cette rencontre est exclusivement réservée aux publics scolaires à partir du CE1.

Elle doit être préparée en amont par la classe et l'enseignant, en partenariat avec la bibliothèque de proximité. Pour cela, les bibliothèques mettent à la disposition des enseignants une sélection d'ouvrages d'Anne Bertier.

Durée : 1h30

Lieu : Bibliothèque Armand Salacrou

6 créneaux horaires :

- **Mardi 14 juin, à 10h et 14h**
- **Jeudi 16 juin, à 10h et 14h**
- **Vendredi 17 juin, à 10h et 14h**

Les inscriptions se font uniquement par courriel, auprès de Patricia Courché, coordinatrice de la médiation culturelle jeunesse pour le réseau des bibliothèques municipales : patricia.courche@lehavre.fr

➤ **Les visites-ateliers**

Les visites-ateliers sont animées et commentées par un guide-animateur. Ces visites sont proposées à tous les groupes : scolaires, centres de loisirs, associations, centres éducatifs, instituts spécialisés. C'est également une très bonne idée pour les sorties organisées à destination des familles (centres sociaux, lieux d'accueil adultes-enfants, ...).

Public : à partir de 6 ans (classes CP/CE1)

Durée : 1 heure

Lieu : Bibliothèque Armand Salacrou

Du 10 mai au 2 juillet inclus, le guide-animateur accueillera :

- Les publics scolaires : **les mardis, jeudis et vendredis à 10h et à 14h**
- Les groupes hors scolaires : **du 10 mai au 2 juillet, les mardis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis sur rendez-vous.**

Chaque demande de groupe hors scolaire sera étudiée individuellement afin de répondre au mieux à vos contraintes d'horaires.

Les inscriptions se font uniquement par courriel, auprès de Patricia Courché, coordinatrice de la médiation culturelle jeunesse pour le réseau des bibliothèques municipales : patricia.courche@lehavre.fr

6. POUR POURSUIVRE AVEC LES ENFANTS QUELQUES PISTES PEDAGOGIQUES

Atelier « La lettre et le signe »

Cet atelier propose un travail sur les logos, visuels publicitaires, enseignes et lettrages.

BnF, Bibliothèque nationale de France, classes pédagogiques : <http://classes.bnf.fr/dossiecr/atelier/>

Atelier « L'abécédaire photographique »

A partir de l'observation du paysage et des objets qui nous entourent, prise de vues représentant graphiquement les lettres et les chiffres.

Exemple d'un alphabetville, réalisé par un groupe d'enfants en classe à projet artistique et culturel : <http://www.crdp-nantes.cndp.fr/ressources/dossier/ABCDAIR/alphabetville.asp>

Atelier multimédia « Alphabet »

D'après le livre de la grande artiste et illustratrice Kveta Pacovska, logiciel édité par Dada Media (1999, 2003).

Le cd-rom est disponible à la médiathèque de Caucrauville.

Les jeux permettent d'envisager les lettres sous des angles inattendus : architecture, musique, graphisme, personnage. Pour redécouvrir l'alphabet, quel que soit son âge.

Extrait vidéo « *Alphabet*, cd-rom : une œuvre interactive » :

http://www.youtube.com/watch?v=WuQJshXdvUg&feature=player_embedded#at=125

Atelier-jeu « Tangram »

Le tangram se compose de sept pièces qui peuvent se juxtaposer pour former un grand carré : 5 triangles isocèles rectangles, de trois tailles différentes, 1 carré, 1 parallélogramme.

Les modèles sont très nombreux, on en répertorie presque 2 000 dont certains extrêmement difficiles. On peut les classer en deux catégories : les modèles géométriques et les modèles figuratifs.

Un grand nombre de figures géométriques peuvent être reproduites, mais certaines sont très représentatives des rapports mathématiques et géométriques liant les différents éléments. Une réflexion sur certaines figures permet d'en déduire des théorèmes géométriques d'une façon visuelle.

Intégralité de l'article sur : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Tangram>

Un schéma de construction et quelques modèles sur le site : <http://www.jlsigrist.com/tangram.html>

7. Avec Anne Bertier : Artiste, auteur et illustratrice

Babel Session :

Rencontre et dédicaces

Mercredi 11 mai

17h

Bibliothèque Armand Salacrou

17 rue Jules Lecesne 76600 Le Havre

Té. : 02 32 740 740

Inauguration de l'exposition

Mercredi 11 mai, 19h

Bibliothèque Armand Salacrou

L'atelier Prénom-visage

Chacun construit un visage à l'aide des lettres de son prénom et uniquement celles-ci.

Mercredi 15 juin, 14h, médiathèque Martin Luther King

Samedi 18 juin, 14h, bibliothèque Armand Salacrou.

A partir de 8 ans.

Nombre de places disponibles : 12

Gratuit sur inscription auprès des bibliothèques :

- Médiathèque Martin Luther King, 115-119 rue Théophile Gauthier 76620 Le Havre
Tél. : 02 77 61 3000
- Bibliothèque Armand Salacrou, 17 rue Jules Lecesne 76600 Le Havre
Tél. : 02 32 740 740

Retrouvez toute la programmation culturelle « Une saison graphique »
dans *Zazimut*, avril-août 2011.

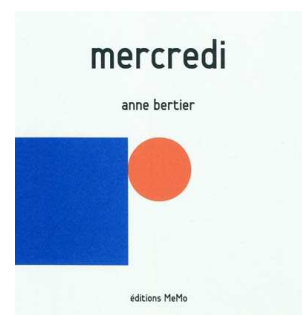
8. BIBLIOGRAPHIE / SITOGRAPHIE / FILMOGRAPHIE

Anne Bertier, aux éditions MeMo :

► *Mercredi*, 2010

Deux amis, Petit Rond et Grand Carré aiment par-dessus tout jouer au jeu des figures. Un jour, une dispute éclate. Chacun va dans son coin et boude. Mais, bien vite, les deux amis reprennent leur jeu avec une nouvelle règle : celle de mélanger leurs formes, de construire ensemble. Ils découvrent alors un jeu bien plus amusant, aux possibilités infinies. Il n'y a plus de petit ou grand ; ils ont besoin l'un de l'autre, pour réussir.

Mercredi a été choisi dans le cadre de l'opération « Premières pages », menée par le Ministère de la culture et de la communication et la Caisse nationale des Allocations familiales, pour être offert en 2011 aux enfants de 6 départements.



► *Noires*, 2010

Voir commentaire, p. 7



► *Blanches*, 2009

Voir commentaire, p. 7



► *Chiffres cache-cache*, 2008

Voir commentaire, p. 6



► *Chiffres à conter*, 2006

« Monsieur Onze bronze. » De 0 à 12, les mots répondent aux chiffres. Une phrase rimée, en face, un chiffre à déchiffrer dans l'illustration. A la fin de l'ouvrage, l'enfant peut recompter et raconter.

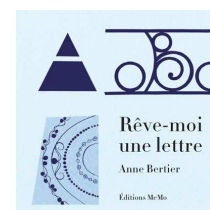
Anne Bertier nous propose une lecture poétique de la forme et de la sonorité des chiffres.



- ▶ *Chiffres en tête*, 2006
Voir commentaire, p. 6



- ▶ *Rêve-moi une lettre*, 2005
Un album entièrement bleu indigo, poétique et musical autant que graphique. Des phrases sonores donnent le ton de la lettre correspondante : « D, un dé doré, la dentelle brodée. » Un livre-bijou, petit par le format mais profond et immense sous le signe de l'indigo.



- ▶ *Construis-moi une lettre*, 2004
Voir commentaire, p. 6

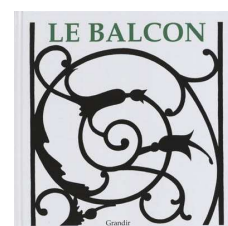


- ▶ *Dessine-moi une lettre*, 2004
Une approche sensible de la lettre et de son écho visuel, sous le signe du rouge et de l'indigo. Une courte définition donne la clé de chaque planche, mais ici, c'est l'illustration qui parle. Celle-ci joue sur deux registres, abstrait et concret. L'épure des dessins mène naturellement l'enfant à la lecture des signes abstraits de l'alphabet : les bonbons de la lettre B sont de simples ronds. Une très belle et très graphique façon d'apprendre l'alphabet.

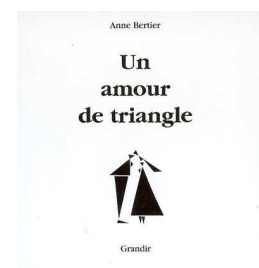


Anne Bertier, aux éditions Grandir :

- ▶ *Le Balcon*, 2003
C'est un livre très important qui ébauche la suite du travail d'Anne Bertier sur les formes. Ce livre en noir et blanc avec des formes très graphiques, peut se regarder dans n'importe quel sens. A partir de ce constat, l'enfant manipule l'objet-livre, apprend à regarder les images et jouer avec les formes. « *Les yeux ouverts, je rêve, je vois...* ».



- ▶ *Un Amour de triangle*, 2001
Petit conte humoristique, autour des formes géométriques. Un jeu proche du tangram. Jeux de mots. L'histoire d'une petite princesse mal dans sa peau, qui voudrait voir la vie sous un autre angle.

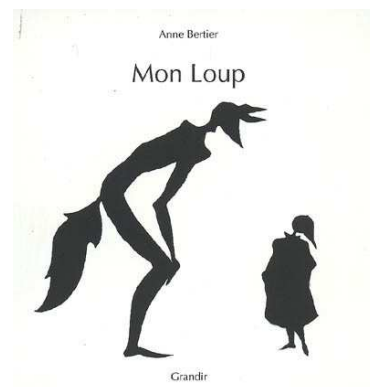


► *Au Fil des Pages des étoiles*, 1997

Ouvrage en couleur sur le cirque, le travail en coulisse et sur la piste.

► *Mon Loup*, 1995

Ouvrage noir et blanc, variation sur le thème du petit chaperon rouge.



**Toutes les bibliothèques municipales tiennent à votre disposition
l'ensemble de l'oeuvre éditée d'Anne Bertier.
N'hésitez pas à vous rapprocher de la bibliothèque de votre quartier
pour consulter ses ouvrages et les emprunter !**

Sur Anne Bertier et son œuvre :

- « Les Abécédaires : A comme Anne, B comme Bertier, G comme Girafe, NON comme Graphique ! »,
Journée professionnelle ABF/PACA, 14 octobre 2010, invitée d'honneur Anne Bertier :
<http://www.abf.asso.fr/fichiers/cpt%20ab%C3%A9c%C3%A9daires-3.pdf>

Autour d'Anne Bertier :

- Marion Bataille, *Dix*, Editions Albin Michel Jeunesse, 2010
Localisation : bibliothèque d'Aplemont
- Marion Bataille, *ABC 3D*, Editions Albin Michel Jeunesse, 2008
Localisation : bibliothèques d'Aplemont et Armand Salacrou, médiathèque de Caucriauville
- Shel Silverstein, *Le petit bout manquant rencontre le grand O*, Editions MeMo, 2006
Localisation : bibliothèque Armand Salacrou

Voir aussi : Robert Indiana, artiste associé au mouvement pop art, qui utilise les lettres et les chiffres dans ses œuvres.

Et aussi :

- Gay Wegerif, *Comment tu t'appelles*, Editions MeMo, 2010
- Gay Wegerif, *J'arrive !*, Editions MeMo, 2010
- Gay Wegerif, *Hum hum*, Editions MeMo, 2009
- Tana Hoban, *Toutes sortes de formes*, Editions Kaléidoscope, 2008
- Tana Hoban, *1, 2, 3*, Editions Kaléidoscope, 2008
- Tana Hoban, *Noir sur blanc*, Editions Kaléidoscope, 1994
- Tana Hoban, *Blanc sur noir*, Editions Kaléidoscope, 1994
- Leo Lionni, *Petit bleu, petit jaune*, Editions Ecole des Loisirs, 1979

Demandez ces ouvrages à votre bibliothèque de proximité !

Du côté des abécédaires...

- Stephen T. Johnson, *La cité des nombres*, Editions Circonflexe, 1999
Localisation : bibliothèques d'Aplemont et de Gravelle
- Stephen T. Johnson, *L'alphabetville*, Circonflexe, 1999.
Localisation : médiathèque de Caucriauville
- Marion Bataille, *Livre de lettres*, Editions Thierry Magnier, 1999
Localisation : bibliothèque Armand Salacrou, médiathèque de Caucriauville et Bibliobus
- Bibliothèque nationale de France, « La lettre et le signe », <http://classes.bnf.fr/dossiecr/atelier>
Ce dossier propose une large bibliographie, ainsi qu'une iconographie et une anthologie.
- « Constellation Abécédaires » ONL, Observatoire national de la Lecture :
<http://onl.inrp.fr/ONL/travauxthematiques/livresdejeunesse/constellations/abecedaire/abecedaire>

En vidéo :

- *Les fables géométriques*, 1989-1992

L'adaptation très originale des célèbres fables de La Fontaine. Les textes du fabuliste sont ici pastichés par l'audacieux Pierre Perret, le dessin animé est complètement réalisé en images de synthèse. On retrouve ainsi les personnages des fables représentés sous diverses formes géométriques : des renards en entonnoirs, des corbeaux en cubes noirs ou encore des parallélépipèdes affublés de pattes !

« Le corbeau et le renard » : <http://www.youtube.com/watch?v=pUu7fqvCImw>

- Interlude « A et 2 », sur Antenne 2, 1983-1984
http://www.dailymotion.com/video/xh148_antenne-2-interlude-198384

Sources

- <http://www.mediathequederoubaix.fr> : site de la Médiathèque de Roubaix. Dossier pédagogique de l'exposition *Signes Jeux* : Ressources pédagogiques / Dossiers pédagogiques / *Signes Jeux*.
- <http://www.editions-memo.fr> : site des Editions MeMo
- <http://www.ricochet-jeunes.org> : Centre international d'Etudes en Littérature de Jeunesse
- <http://www.cible95.net> : Coopération Inter-Bibliothèques pour la Lecture et son Expansion

Retrouvez toute la programmation culturelle des bibliothèques municipales
et toutes les informations dans *Zazimut* avril-août 2011

et sur www.lehavre.fr

rubrique : Vivre au Havre / Vie culturelle / Bibliothèques

Bibliothèque Armand Salacrou

17 rue Jules Lécésne 76600 Le Havre – Tél. : 02 32 740 740

Contact : Patricia Courché, coordination de la médiation culturelle jeunesse –
patricia.courche@lehavre.fr

Les Bibliothèques municipales du Havre : Mode d'emploi

C'est Gratuit !

L'inscription dans les bibliothèques du Havre est gratuite pour tous.

Comment s'inscrire ?

Sur présentation d'une pièce d'identité et du formulaire d'inscription rempli et signé, avec autorisation parentale pour les mineurs. Le formulaire est disponible dans les bibliothèques.

Bibliothèque Armand Salacrou

17, rue Jules Lecesne, tél. : 02 32 740 740

Bibliothèque d'Aplemont

25, rue des Iris, tél. : 02 35 47 81 46

Bibliothèque de Rouelles

3, rue de la Bouteillerie, tél. : 02 35 45 61 02

Médiathèque de Caucriauville

40, rue Jules Vallès, tél. : 02 35 47 12 35

Médiathèque Martin Luther King (Bléville)

115-119, rue Théophile Gauthier, tél. : 02 77 61 30 00

Bibliothèque de La Mare Rouge

50, rue Henri Fabre, tél. : 02 35 54 20 50

Bibliothèque du Mont-Gaillard

17, place Raymond Queneau, tél. : 02 35 44 04 81

Bibliothèque de Graille

161, rue de Verdun, tél. : 02 35 45 02 16

Médiathèque Léopold Sédar Senghor

67, rue Gustave Brindeau, tél. : 02 35 13 99 27

Bibliobus

tél. : 02 32 740 740

Retrouvez toute la programmation culturelle dans *Zazimut* et sur <http://www.lehavre.fr>